

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

8 DECEMBRE 1995

**Budget des Voies et Moyens
et Budget des dépenses
de la Commission communautaire
commune pour l'année budgétaire 1996**

EXPOSE GENERAL

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1995-1996

8 DECEMBER 1995

**Middelenbegroting en Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1996**

ALGEMENE TOELICHTING

I. Aperçu général

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune présente devant l'Assemblée réunie le budget pour l'année 1996, qui se caractérise principalement par la volonté du Collège de maintenir les principes de rigueur et d'orthodoxie budgétaire.

Le budget 1996 est présenté en déséquilibre:

Recettes = 1.535,1 millions

Dépenses = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancements = 1.749,3 millions

Le bonus de la trésorerie de la Commission communautaire commune permet au Collège réuni de faire face à ce déséquilibre.

II. Analyse des Recettes

Le budget des Voies et Moyens s'élève donc à 1.535,1 millions. Son taux de croissance par rapport aux recettes initiales 1995 est négatif et est de:

$$\frac{1.535,1}{1.808,8} - 1 = -15,16 \%$$

La diminution des Recettes s'explique d'une part par la diminution des taux d'intérêts et la diminution des intérêts sur les placements de Trésorerie.

D'autre part, la dotation attribuée en application de la loi de financement du 16 janvier 1989 reste inchangée par rapport à l'année 1995.

Quant à l'inscription du crédit de 140,0 millions pour le Fonds spécial de l'aide sociale, on se rappellera qu'à l'occasion de l'ajustement 1994, cette recette avait été supprimée, au titre de participation dans l'équilibre général du budget régional 1994. Pour 1995, cette dotation était cependant réinscrite (342,7 millions).

Par ailleurs, le Gouvernement régional a décidé lors de l'élaboration du budget pour l'année 1996 que la Commission communautaire commune effectuerait également une contribution indirecte à l'équilibre du budget régional et que durant les années 1996 à 1999 un montant de 85,5 millions ne serait pas versé à la Commission communautaire commune.

En outre, un montant non-récurrent de 120 millions ne serait pas octroyé en 1996.

La dotation inscrite à l'article 46.03 correspond au montant inscrit dans le budget de dépenses de la Région.

I. Algemeen overzicht

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie legt aan de Verenigde Vergadering de begroting voor het jaar 1996 voor, die gekenmerkt wordt door de wil van het College om zich strikt aan de principes van een orthodoxe begroting te houden.

De begroting 1996 wordt in onevenwicht neergelegd:

Ontvangsten = 1.535,1 miljoen

Uitgaven = niet gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten = 1.749,3 miljoen

De bonus van de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College toe tegemoet te komen aan dit onevenwicht.

II. Analyse van de ontvangsten

De Middelenbegroting bedraagt 1.535,1 miljoen. De groeivoet ten opzichte van de ontvangsten 1995 is negatief en bedraagt:

$$\frac{1.535,1}{1.808,8} - 1 = -15,16 \%$$

De daling van de ontvangsten kan enerzijds verklaard worden door de daling van de interestvoeten en de vermindering van de interesten op beleggingen door de Thesaurie.

Anderzijds wordt de dotatie toegekend in toepassing van de wet van 16 januari 1989 niet gewijzigd ten opzichte van 1995.

Wat de inschrijving van de ontvangst van 140,0 miljoen voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn betreft, wordt er aan herinnerd dat deze ontvangst ter gelegenheid van de begrotingsaanpassing 1994 werd geschrapt, als deelname in het algemeen evenwicht van de Gewestbegroting 1994. Voor 1995 werd deze dotatie nochtans heringeschreven (342,7 miljoen).

De Gewestregering besliste overigens bij de opmaak van de begroting voor het jaar 1996 ook de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een indirecte bijdrage zou leveren in het evenwicht van de gewestbegroting en dat zij gedurende de jaren 1996 tot en met 1999 een bedrag van 85,5 miljoen niet zou storten aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Bovendien zou een eenmalig bedrag van 120 miljoen in 1996 niet worden toegekend.

De dotatie ingeschreven op het artikel 46.03 stemt overeen met het bedrag dat in de uitgavenbegroting van het Gewest werd ingeschreven.

L'article 48.01 prévoyant une recette de 20,0 millions au titre de remboursements par les organismes et institutions publics est réinscrit.

Les règles d'imputation en comptabilité de l'Etat précisent en effet que l'inscription de la recette (en l'occurrence, le remboursement) dans le budget de la Commission communautaire commune se fait au moment de la perception. On peut imaginer que cette somme sera perçue en 1996.

Il faudra donc s'attendre à moyen terme à une réduction importante de ce boni de trésorerie, ce qui nécessitera de maintenir une rigueur budgétaire dans la confection des budgets ultérieurs.

III. Analyse des dépenses

3.1. Les grandes subdivisions

Le budget général des dépenses qui contient 1.749,3 millions en termes d'ordonnancements se décompose comme suit:

1. Cabinet et Conseils	111,2 M
2. Administration	307,1 M
3. Santé	348,5 M
4. Aide aux personnes	982,5 M
Total	1.749,3 M

La différence entre le budget des Voies et Moyens et le budget des dépenses est surtout le résultat des mesures décidées dans le cadre du budget pour l'année 1996 de la Région de Bruxelles-Capitale.

La Commission communautaire commune contribuera aux frais du Parlement bruxellois, en prenant partiellement à charge, la dotation à ce Parlement (990 millions en 1996).

Le programme d'investissement 1996, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 322 millions dont

22 M pour l'Administration
215 M pour la politique de santé
85 M pour l'aide aux personnes

Le programme d'investissement 1996, établi en termes de crédits d'engagements dissociés, s'élève à 550 millions dont

385 M pour la politique de santé
165 M pour l'aide aux personnes

Le projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses prévoit une disposition relative au financement de la contractualisation d'emplois TCT et d'agents contractuels sub-

Het artikel 48.01 betreft, waarop een ontvangst van 20,0 miljoen voorzien wordt ten titel van terugbetaling door openbare organismen en instellingen werd heringeschreven.

De boekhoudregels van de Staat stellen inderdaad dat een ontvangst (in dit geval een terugbetaling) wordt ingeschreven in de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op het ogenblik van de perceptie. Deze som zal waarschijnlijk in de loop van 1996 ontvangen worden.

Men mag dus op middellange termijn het quasi verdwijnen van dit thesaurie-overschot verwachten, wat het behoud van strenge beheersing zal vergen bij het opstellen van de komende begrotingen.

III. Analyse van de uitgaven

3.1. De grote onderafdelingen

De algemene uitgavenbegroting bedraagt 1.749,3 miljoen aan ordonnancerings, en is als volgt samengesteld:

1. Cabinet et Conseils	111,2 M	(6,36 %)	1. Kabinetten en Raden
2. Administration	307,1 M	(17,56 %)	2. Administratie
3. Santé	348,5 M	(19,92 %)	3. Gezondheid
4. Aide aux personnes	982,5 M	(56,16 %)	4. Bijstand aan Personen
Total	1.749,3 M		Totaal

Het verschil tussen de Middelenbegroting en de Uitgavenbegroting is vooral het gevolg van de maatregelen die werden beslist in het kader van de begroting voor het jaar 1996 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal bijdragen aan de kosten van het Brussels Parlement. De dotatie aan het Parlement (990 miljoen in 1996) zal ten dele ten laste worden genomen.

Het investeringsprogramma 1996 in termen van ordonnanceringskredieten op gesplitste kredieten, bedraagt dus 322 miljoen

22 Miljoen voor de Administratie
215 Miljoen voor de gezondheidspolitiek
85 Miljoen voor de bijstand aan personen

Het investeringsprogramma 1996 in termen van vastlegingskredieten op gesplitste kredieten, bedraagt dus 550 miljoen

385 Miljoen voor de gezondheidspolitiek
165 Miljoen voor de bijstand aan personen

Het ontwerp van ordonnantie, dat de uitgavenbegroting bevat, voorziet een bepaling betreffende de financiering van de tijdelijke aanstellingen van DAC's en gesubsidieerde

ventionnés en habilitant les allocations de base 02.1.1.41.03 et 03.1.1.41.03 à financer cette contractualisation.

Les modalités de mise en oeuvre de cette contractualisation s'inscriront dans le cadre de la décision qui interviendra, sur base des informations qui seront transmises par l'ORBEM, entre le Gouvernement et les trois Commissions communautaires (par exemple, sous forme d'un accord de coopération visé par le Gouvernement et les Collèges respectifs).

3.2. Cabinets et Conseil: 111,2 Millions

A l'occasion de l'ajustement budgétaire 1995, le crédit, prévu dans cette Division, a été augmenté à 69,7 millions à la demande du Gouvernement régional, à titre de participation dans l'équilibre des finances régionales.

Lors du conclave budgétaire 1996, le Gouvernement a souhaité que cette participation soit poursuivie et étendue.

3.3. L'administration: 307,1 M

Les 307,1 millions se décomposent en:

Salaires:	243,0 M
Charges de pensions:	16,0 M
Fonctionnement:	11,4 M
Loyer:	11,2 M
Matériel bureautique et informatique:	22,0 M
Autres postes:	3,5

Le crédit de 22 millions tient compte des crédits tombés en annulation les années précédentes pour le même objet.

3.4. La politique de santé: 348,5 Millions

Les crédits non dissociés s'élèvent à 133,5 millions.

Le programme d'investissement 1996, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 215 millions dont 140 millions pour le secteur privé et 75 millions pour le secteur public.

Le programme d'investissements 1996, en termes d'engagements, s'élève à 385.000.000 francs dont 240.000.000 francs pour le secteur privé et 145.000.000 francs pour le secteur public. Ces crédits d'engagements s'inscrivent dans

contractuele agenten door een machtiging van de basisallocaties 02.1.1.41.03 en 03.1.1.41.03 om deze tijdelijke aanstellingen te financieren.

De modaliteiten voor de doorvoering van deze tijdelijke aanstellingen passen in het kader van de beslissing die zal worden genomen op basis van de informatie die zal worden overgemaakt door de BGDA, tussen het Gewest en de drie Gemeenschapscommissies (bijvoorbeeld onder de vorm van een samenwerkingsakkoord dat van een visum wordt voorzien door de respectievelijke Regeringen en Colleges).

3.2. Kabinetten en Raad: 111,2 Miljoen

Ter gelegenheid van de begrotingsaanpassing 1995 werd het krediet, in bedoelde Afdeling voorzien, verhoogd tot 69,7 miljoen op vraag van de Regering, als deelname in het evenwicht van de gewestelijke financiën.

Tijdens het begrotingsconclaf 1996 heeft de Regering gewild dat deze inspanning wordt verdergezet en uitgebreid.

3.3. De administratie: 307,1 Miljoen

De 307,1 miljoen zijn als volgt samengesteld:

Lonen:	243,0 M
Pensioenlasten:	16,0 M
Werving:	11,4 M
Huur:	11,2 M
Burotica en informaticamateriaal:	22,0 M
Andere posten:	3,5

Het krediet van 22 miljoen houdt rekening met de in de vorige jaren voor hetzelfde doel ingeschreven, maar in annulatie gevallen kredieten.

3.4. De Gezondheidspolitiek: 348,5 Miljoen

De niet-gesplitste kredieten worden op 133,5 miljoen vastgesteld.

Het investeringsprogramma 1996 in termen van ordonnanceringskredieten op gesplitste kredieten, bedraagt dus 215 miljoen waarvan 140 miljoen voor de privé-sector en 75 miljoen voor de openbare sector.

Het investeringsprogramma 1996 bedraagt aan vastleggingen 385.000.000 frank, waarin 240.000.000 frank voor de privé sector en 145.000.000 frank voor de openbare sector. Deze vastleggingskredieten kaderen in het meerjarenplan

le cadre du plan pluriannuel 1994-1999 d'investissements hospitaliers, tel qu'approuvé par le Collège en novembre 1993 et à l'Assemblée le 1^{er} décembre 1993.

Le montant inscrit pour le secteur privé comprend en outre un crédit de 5 millions destiné à permettre le soutien aux habitations protégées (entretien et aménagement des places existantes). En 1995, le programme d'investissement s'élevait à 470.000.000 francs.

3.5. La politique d'aide aux personnes:

982,5 Millions

Le même souci de la rigueur budgétaire a conduit le Collège réuni à déterminer des priorités.

Les crédits non dissociés s'élèvent à 897,5 millions.

Le programme d'investissement 1996, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 85 millions dont 40 millions pour le secteur privé et 45 millions pour le secteur public.

Le programme d'investissement 1996, établi en termes de crédits d'engagements dissociés, s'élève à 165 millions dont 42,5 millions pour le secteur privé et 122,5 millions pour le secteur public.

Ces crédits d'engagements s'inscrivent dans le plan pluriannuel approuvé par le Collège en novembre 1993 et communiqué à l'Assemblée le 1^{er} décembre 1993.

Il convient également de mettre en évidence l'augmentation aux centres publics d'aide sociale en faveur desquels le crédit passe de 342,7 à 345,5 millions dans le cadre du Fonds spécial de l'Aide sociale.

IV. Conclusion

Malgré une conjoncture difficile qui a rendu nécessaire une approche rigoureuse du budget 1995, le Collège réuni a néanmoins pu mettre en évidence un certain nombre d'actions qu'il souhaite réaliser dans les prochains mois.

La situation actuelle impose en plus dans le courant du premier semestre de 1996 une révision du plan pluriannuel des investissements, tant dans la division Santé que dans la division Aide aux Personnes. Il est donc judicieux de ne pas procéder durant cette période à l'engagement de projets totalement nouveaux.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la santé et pour les finances, le budget et les relations extérieures,

Jos CHABERT
Hervé HASQUIN

1994-1999 betreffende de investeringen in ziekenhuizen, zoals door het College in november 1993 en de Vergadering op 1 december 1993 goedgekeurd.

Het voor de privé sector ingeschreven bedrag omvat onder andere een krediet van 5 miljoen bestemd voor hulp aan beschut wonen (onderhoud en aanpassing van bestaande plaatsen). In 1995 bedroeg het investeringsprogramma 470.000.000 frank.

3.5. Politiek van de bijstand aan personen:

982,5 miljoen

Dezelfde zorg om begrotingsbeslissingen leidde het Verenigd College ertoe prioriteiten vast te stellen.

De niet-gesplitste kredieten worden op 897,5 miljoen vastgesteld.

Het investeringsprogramma 1996 in termen van ordonnanceringskredieten op gesplitste kredieten, bedraagt dus 85 miljoen waarvan 40 miljoen voor de privé-sector en 45 miljoen voor de openbare sector.

Het investeringsprogramma 1996 in termen van vastleggingskredieten op gesplitste kredieten, bedraagt dus 165 miljoen waarvan 42,5 miljoen voor de privé-sector en 122,5 miljoen voor de openbare sector.

Deze vastleggingskredieten kaderen in het meerjarenplan door het College goedgekeurd in november 1993 en aan de Vergadering medegedeeld op 1 december 1993.

Er dient eveneens gewezen op de verhoging ten bate van de OCMW's voor wie het krediet van 342,7 naar 345,5 miljoen werd gebracht in het kader van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn.

IV. Besluit

Ondanks de moeilijke conjunctuur die een rigoureuze aanpak van de begroting vereiste, heeft het College niettemin een aantal acties kunnen verzekeren die het in de volgende maanden wil verwezenlijken.

De huidige financiële toestand maakt het dan ook nodig dat gedurende het eerste semester van 1996 zal moeten overgegaan worden tot de herziening van het meerjarenplan voor de investeringen, zowel in de afdeling Gezondheid, als in de afdeling Bijstand aan Personen. Het is dan ook niet aangewezen in deze periode over te gaan tot de vastlegging van volledig nieuwe projecten.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid en voor financiën, begroting en externe betrekkingen,

Jos CHABERT
Hervé HASQUIN

